

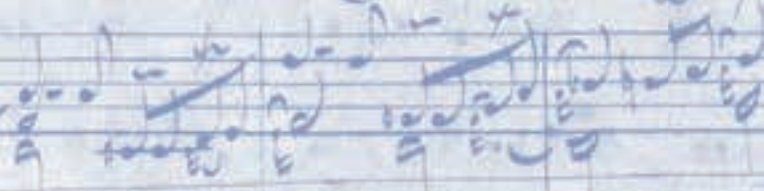


## An Overview Uma visão Geral

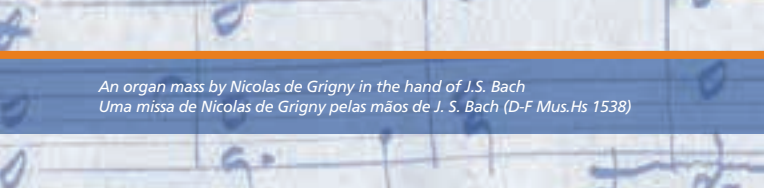
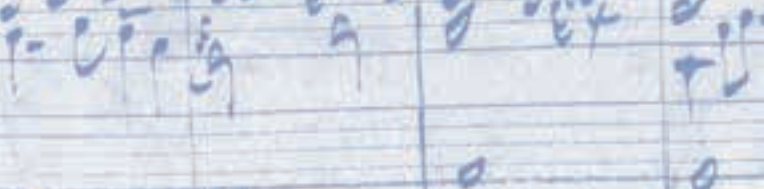
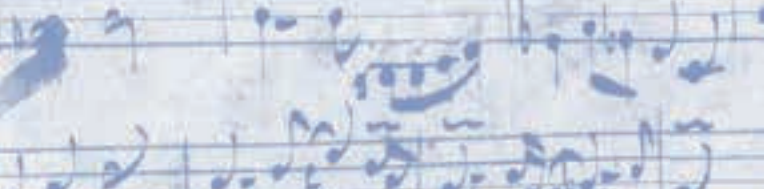
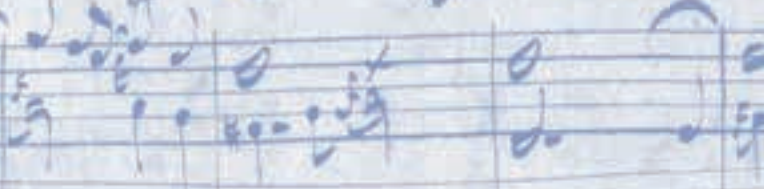
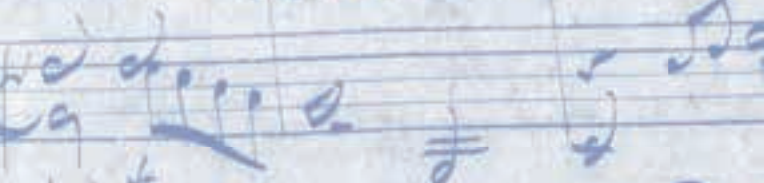


International Inventory of Musical Sources • Repertório Internacional de Fontes Musicais

1 - Kyrie ex tailla



Basso



An organ mass by Nicolas de Grigny in the hand of J.S. Bach  
Uma missa de Nicolas de Grigny pelas mãos de J. S. Bach (D-F Mus.Hs 1538)



## Contents / Conteúdo

What is RISM? <i>O que é o RISM?</i>	2–3
Who uses RISM? <i>Quem usa o RISM?</i>	4–5
How does RISM work? <i>Como funciona o RISM?</i>	6–7
What does RISM offer? <i>O que oferece o RISM?</i>	8–9
Who finances RISM? <i>Quem financia o RISM?</i>	10
Who is behind RISM? <i>Quem é quem no RISM?</i>	11

# What is RISM?

RISM is an international, non-profit organization with the goal of comprehensively documenting extant musical sources worldwide. It is the largest and only globally operating organization with this purpose. RISM is the central resource for the documentation of music primary sources.

These musical sources are manuscripts or printed music, writings on music theory, and libretti. They are housed in libraries, archives, monasteries, schools, and private collections. Around the world independent RISM working groups catalog the musical sources preserved in their respective countries in a unified format. The results are then forwarded to the RISM Zentralredaktion in Frankfurt am Main, Germany, which ensures that the data are published in the RISM online catalog. This catalog is available to everyone free of charge.

RISM records *what* exists and *where* it can be found.

The organization, which has been international from the beginning, was founded in Paris as the Répertoire International des Sources Musicales (RISM) in 1952. In the German-speaking world it is known as the Internationales Quellenlexikon der Musik and to English speakers it is the International Inventory of Musical Sources. In 1960, the central offices were moved to Kassel, Germany. They have been in Frankfurt since 1987.



Portrait of a successful organization

# O que é o RISM?

O RISM é uma organização sem fins lucrativos cujo objetivo é documentar fontes musicais existentes de forma abrangente, sendo o único empreendimento global com este propósito. Como recurso, o RISM centraliza a documentação de fontes musicais primárias.

Estas fontes musicais são manuscritos ou música impressa, escritos sobre teoria da música e libretos. Estão depositadas em bibliotecas, arquivos, mosteiros, escolas e coleções particulares. Ao redor do mundo, grupos de trabalho independentes do RISM catalogam as fontes musicais preservadas em seus respectivos países em um formato unificado. Os resultados são então encaminhados para a Redação Central (Zentralredaktion) do RISM em Frankfurt am Main, Alemanha, que garante que os dados sejam publicados no catálogo online do RISM. Este catálogo está disponível a todos gratuitamente.

RISM registra o que existe e onde pode ser encontrado.

Dentro da comunidade acadêmica, o RISM é reconhecido como o lugar central para a documentação de fontes musicais primárias.

A organização, que é internacional desde o seu início, foi fundada em Paris em 1952 como o Répertoire International des Sources Musicales (RISM). No mundo de língua alemã é conhecido como o Internationales Quellenlexikon der Musik e para os anglófonos como o International Inventory of Musical Sources. Em 1960, os escritórios centrais foram instalados em Kassel, Alemanha. Desde 1987 encontram-se estabelecidos em Frankfurt.

*Anonymous violin part, later identified using RISM as the Concerto in D by Antonio Vivaldi, RV 206*  
*Parte de violino de autor anônimo, identificada usando o RISM, como o Concerto em Ré de Antonio Vivaldi, RV 206*  
*D-DI Mus.21727-O-1, RISM ID no. 212001661*

Retrato de uma organização bem sucedida

# Who uses RISM?

- Musicologists who are looking for source material in their field of research and use RISM's data as a foundation for thematic catalogs, music editions, or special databases.
- Musicians who discover a breadth of lesser-known works in order to give concerts that go beyond the usual repertory.
- Librarians who teach music bibliography or want to know if additional copies of a certain source exist at other institutions.
- Students who need to consult primary sources for an assignment or term paper.
- Music antiquarians who find out through RISM how many music prints that they are offering are extant.

„[...] das vorhandene, allenthalben zerstreute Material zu sammeln, zu sichten und zu ordnen, daß man das Wissenswerte leicht und an seiner Stelle finde, vertrauenerweckende Verlässlichkeit und Rechtfertigung der Angaben - das erschien mir die Hauptsache bei einem solchen Unternehmen.“

Ludwig Ritter von Köchel

“Recolher, classificar e organizar as fontes disponíveis dispersas pelo mundo, para que se possa encontrar aquilo que se necessita de forma rápida, localizada e principalmente, confiável - o que me pareceu ser a essência de tal tarefa.”

Ludwig Ritter von Köchel

*Chronologisch-Thematisches Verzeichnis sämtlicher Tonwerke Wolfgang Amadé Mozarts [Índice Cronológico-Temático da obra completa de Wolfgang Amadeus Mozart], 1ª ed., Salzburg 1862*

Inexhaustible sources

## Quem usa o RISM?

- Musicólogos que buscam fontes materiais em seu campo de pesquisa e usam os dados do RISM como fundamento para a elaboração de catálogos temáticos ou edições musicais.
- Músicos que descobrem uma amplitude de obras menos conhecidas a fim de promover em seus concertos repertórios que vão além do habitual.
- Bibliotecários que necessitam identificar se cópias adicionais de uma determinada fonte existem em outras instituições.
- Alunos que precisam consultar fontes primárias para trabalhos acadêmicos.
- Antiquários de música que necessitam verificar quantas cópias de uma determinada obra sendo oferecida estão disponíveis.



*Libretto to the opera Norma by Vincenzo Bellini and Felice Romani*  
*Libreto da ópera Norma de Vincenzo Bellini e Felice Romani*  
*(US-I ML50.B44 N8 1900)*

## How does RISM work?

The RISM online catalog documents musical sources from over 40 countries. National RISM working groups exist worldwide to describe the sources preserved in their countries.

In total, about 100 people participate in this global project.

They transmit the results to the RISM Zentralredaktion in Frankfurt am Main, which then edits and publishes the entries.

You can find out which countries and cities have RISM working groups at [www.rism.info](http://www.rism.info).



A global organization



## Como funciona o RISM?

O catálogo online RISM documenta fontes musicais de mais de 40 países. Existem grupos de trabalho nacionais por todo o mundo para descrever as fontes preservadas nos seus países.

No total, cerca de 100 pessoas participam neste projeto global.

O resultado do seu trabalho é transmitido à RISM-Zentralredaktion em Frankfurt, que edita e publica as entradas no catálogo online.

Pode-se verificar em quais países e cidades existem grupos de trabalho RISM em [www.rism.info](http://www.rism.info)



Uma organização global

# What does RISM offer?

## **Publications**

- Online catalog with ca. 1 million records of musical sources from around the world, available free of charge for research.
- Fifty-six printed volumes on various topics:  
Collected prints, sources about music theory, polyphonic music manuscripts of the 11th to 16th centuries, repertory from Greek, Persian, Hispanic, and Hebrew sources, manuscript lute and guitar tablatures, and processional manuscripts.

## **Services for project participants**

- A special program for cataloging musical sources is available free of charge.
- Training and support from the RISM Zentralredaktion.
- Data transfers for use as metadata in digital projects or for local catalogs.
- Delivery of printable (camera-ready) copy with automatically generated indexes for production of print catalogs.

## **Services for users**

- Guidance for all questions related to musical sources.
- Cooperation with projects such as producing catalogs of works or sources.
- The data are freely available as linked open data and can be used in other projects.



# O que oferece o RISM?

## **Publicações**

- Catálogo online com cerca de 1 milhão de registros de fontes musicais de todo o mundo, disponíveis gratuitamente para pesquisa.
- Cinquenta e seis volumes impressos sobre diversos temas: coleções de música impressa, fontes sobre teoria musical, manuscritos de música polifônica dos sécs. XI a XVI, repertório de fontes gregas, persas, espanholas e hebraicas, tablaturas manuscritas para alaúde e viola, e manuscritos processionais

## **Serviços para associados a projetos especiais**

- Programa gratuito para a catalogação de fontes musicais.
- Formação e apoio técnico da RISM Zentralredaktion.
- Partilha de metadados para reutilização em projetos digitais ou em catálogos locais.
- Entrega de cópias prontas para impressão (camera-ready) contendo índices gerados automaticamente para a produção de catálogos impressos.

## **Serviços para utilizadores**

- Orientação em qualquer questão relacionada com fontes musicais.
- Cooperação em projetos como a produção de catálogos de obras ou fontes.
- Os dados são disponibilizados gratuitamente como dados abertos ligados (linked open data) e podem ser usados noutros projetos.

*Excerpt from the extensive database published on the RISM website  
Excerto do extenso banco de dados publicado no site do RISM*

# Who finances RISM? / Quem financia o RISM?

RISM is primarily funded by the Union of the German Academies of Sciences and Humanities / RISM é financiado pela União da Academia Alemã de Ciências e Humanidades.



RISM has received financial support in part from / RISM recebeu apoio financeiro em parte de:

- Stadt Frankfurt am Main
- Deutsche Forschungsgemeinschaft, Bonn
- The Ford Foundation, New York
- Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (CNRS), Strasbourg
- Memorial Foundation for Jewish Culture, Jerusalem
- Otto-Wolff-Stiftung, Köln
- National Endowment for the Humanities, Washington, DC
- Stiftung für wissenschaftliche Forschung, Zürich
- VolkswagenStiftung, Hannover
- CIPSH / UNESCO, Paris

# Who is behind RISM? / Quem é quem no RISM?

**Director, RISM Zentralredaktion / Diretor de la Zentralredaktion de RISM**  
Klaus Keil

**Responsible body / Organismo responsável**  
Internationales Quellenlexikon der Musik e. V.

**Sponsoring organizations / Organizações patrocinadoras**  
International Association of Music Libraries (IAML)  
The International Musicological Society (IMS)

**Commission Mixte / Comisión Mixta**  
Dr. Harald Heckmann, Germany (Presidente honorário)  
Prof. Dr. Dr. h.c. Christoph Wolff, USA/Germany (Presidente honorário)  
Dr. Wolf-Dieter Seiffert, Germany (Presidente)  
Prof. Dr. Andrea Lindmayr-Brandl, Austria (Vice-Presidente)  
Dr. Laurent Pugin, Switzerland (Secretário)  
Prof. Dr. Klaus Pietschmann, Germany (Tesoureiro)  
Mathias Auclair, France  
Prof. Dr. Egberto Bermudez Cujar, Colombia  
Richard Chesser, UK  
Prof. Dr. Dinko Fabris, Italy  
Dr. Massimo Gentili-Tedeschi, Italy  
Prof. Dr. Markus Grassl, Austria  
Prof. Dr. Beatriz Magalhães Castro, Brazil  
Dr. Balázs Mikusi, Hungary  
Prof. Dr. Thomas Schmidt, UK  
Prof. Dr. Christiane Wiesenfeldt, Germany  
Dr. Kurt Dorfmueller, Germany (†) (Membro Honorário)  
Prof. Dr. Wolfgang Rehm, Austria (†) (Membro Honorário)

Image credits/Créditos das imagens  
P. 2: Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek, Dresden  
P. 5: Cornell University, Ithaca, NY  
Inside covers/Contracapas, P. 12: Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg, Frankfurt am Main  
Date: July 2017/Data: Julho de 2017

*RISM at a glance / RISM de relance*



*Edição impressa da Grande Sonate de Muzio Clementi para quatro mãos, publicada ca. 1817 pela editora Simrock, Bonn (D-F Mus. pr. Q 67/98)*  
*Printed edition of Muzio Clementi's Grande Sonate for four hands, published ca. 1817 by Simrock, Bonn*

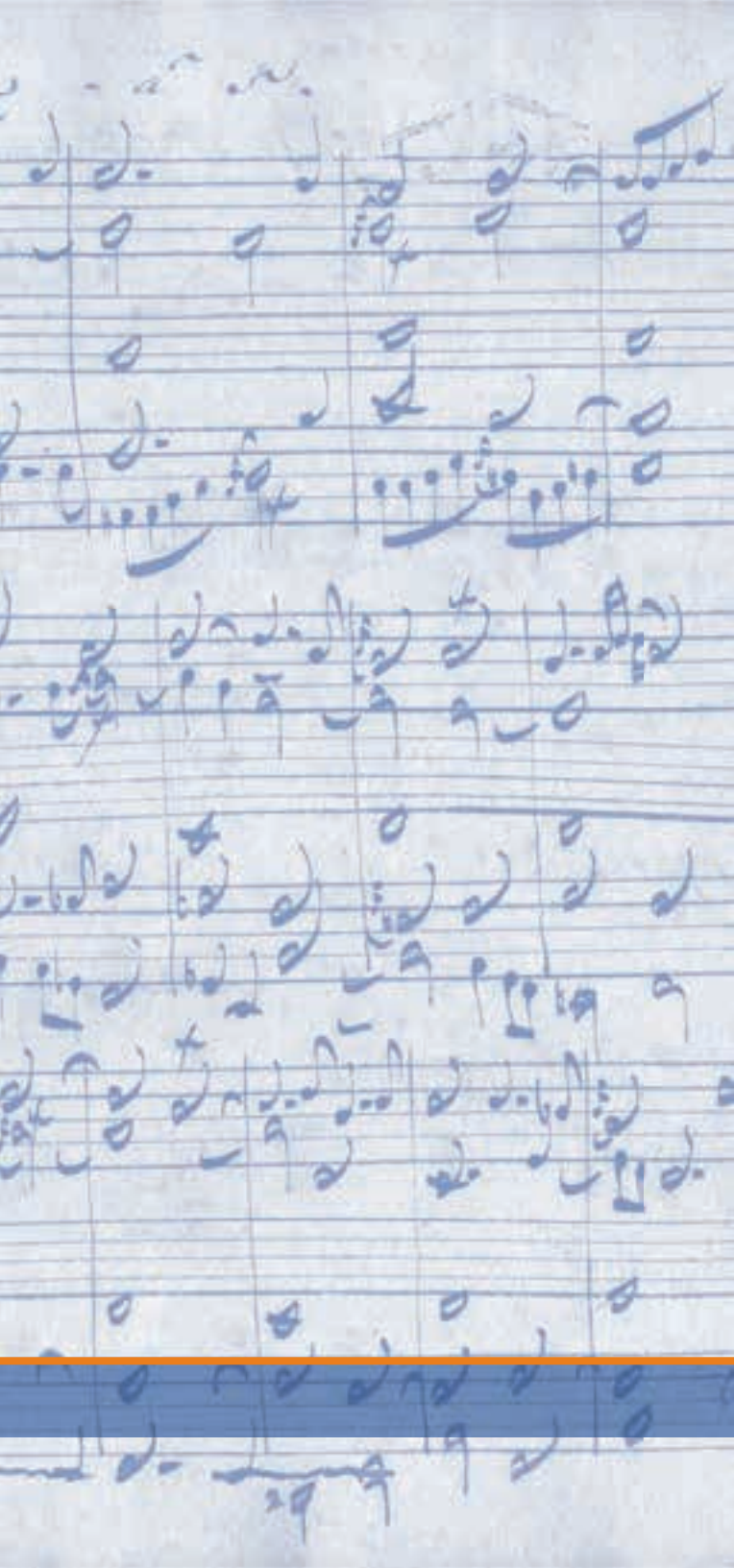
„Die Musik-Bibliographie ist die Grundlage  
alles historischen Wissens.“

Robert Eitner

“A bibliografia musical é a base de todo o  
conhecimento histórico.”

Robert Eitner

*Biographisch-Bibliographisches Quellen-Lexikon der Musiker und Musik-  
gelehrten, [Enciclopédia Bio-bibliográfica de músicos e estudiosos da música],  
Prefácio à 1ª ed., Leipzig 1900*





RISM-Zentralredaktion

Johann Wolfgang Goethe-Universität

Senckenberganlage 31-33, D-60325 Frankfurt am Main

Tel.: +49 69 70 62 31 Fax: +49 69 70 60 26

[contact@rism.info](mailto:contact@rism.info) [www.rism.info](http://www.rism.info)

Street address/Endereço

Campus Bockenheim

Mertonstraße, Hörsaalgebäude

Rooms/salas 401-407